



CBD



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/NP/MOP/DEC/2/10  
17 December 2016

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА  
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ  
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА  
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ  
ПРИМЕНЕНИЯ

Второе совещание  
Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года  
Пункт 12 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ  
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

**2/10. Необходимость создания и условия функционирования глобального  
многостороннего механизма совместного использования выгод (статья 10)**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

*ссылаясь на статью 10 Нагойского протокола,*

*также ссылаясь на суверенное право государств на их генетические ресурсы,*

*признавая стандартный двусторонний подход к доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, изложенный в Нагойском протоколе, в соответствии с которым доступ к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям для их использования требует получения предварительного обоснованного согласия и совместное использование выгод осуществляется на взаимосогласованных условиях, если Стороной-поставщиком не определено иное, и признавая также, что могут быть ситуации, как те, о которых говорится в статье 10 Нагойского протокола, в которых этот двусторонний подход не реализуется;*

*напоминая, что Стороны постановили изучить необходимость создания и условия функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые носят трансграничный характер или для которых невозможно предоставлять или получать предварительное обоснованное согласие,*

*принимая к сведению события в рамках других международных процессов и организаций, таких как Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства<sup>1</sup>, Комиссия по*

<sup>1</sup> <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/011/i0510e/i0510e.pdf>.

генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Межправительственный комитет ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, Всемирная организация здравоохранения и система Договора об Антарктике,

1. *отмечает*, что требуется больше информации и опыта касательно осуществления Нагойского протокола, включая те, что необходимы для обеспечения информационной поддержки обсуждений в рамках статьи 10;

2. *напоминает* Сторонам об их обязательстве представлять в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод всю обязательную информацию в соответствии с Нагойским протоколом;

3. *признает* ограниченность имеющейся информации об осуществлении положений Протокола, касающихся традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами и находящихся в ведении коренных народов и местных общин, *предлагает* Сторонам при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин обращать особое внимание на приведение такой информации при подготовке и представлении своих промежуточных национальных докладов, *предлагает* коренным народам и местным общинам представлять такую информацию Исполнительному секретарю и *порукает* Исполнительному секретарю обобщить данную информацию для ее рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и субъектам деятельности, включая коллекции ex-situ, представлять информацию, в том числе данные о практическом опыте, если таковые имеются, о ситуациях, в которых невозможно предоставлять или получать предварительное обоснованное согласие в отношении генетических ресурсов in-situ или ex-situ и связанных с ними традиционных знаний, и *порукает* Исполнительному секретарю обобщить эту информацию для её рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании;

5. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и субъектам деятельности представлять мнения о способах дальнейшего осуществления статьи 10 и *порукает* Исполнительному секретарю обобщить данную информацию для ее рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании;

6. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) обобщить информацию, имеющую отношение к статье 10, которая приведена в промежуточных национальных докладах и в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

б) собирать воедино доступную информацию о начинаниях в рамках соответствующих международных процессов и организаций для обеспечения информационной поддержки будущих обсуждений по статье 10;

с) представить данную информацию для ее рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании;

7. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению изучить необходимость создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод и выработать рекомендации для их изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании.

---